



承建商註冊事宜

獲授權簽署人 / 技術董事 / 其他高級人員就
定罪/紀律處分/禁止競投公共工程的記錄所作的聲明

Contractors Registration

Declaration of Conviction/Disciplinary/Suspension Records by

Authorized Signatory (AS) / Technical Director (TD) / Other Officer (OO)

列印 Print

重設 R

Sample
G 1.6 Form RR3

表格 Form
RR3

- 本聲明須由各獲授權簽署人 / 技術董事 / 其他高級人員各自填寫。
- 請以正楷填寫，並在適當方格內加上『√』號。填寫前，請細閱《注意事項》。
- **This declaration should be completed by EACH of the AS/TD/OO.**
- Read the "Matters to Note", complete in BLOCK LETTERS and tick the appropriate boxes.

致建築事務監督 To the Building Authority

承建商名稱 (中文) Name of Contractor (Chinese)

發仁屯体有限公司

承建商名稱 (英文) Name of Contractor (English)

FAREN CORPORATION COMPANY LIMITED

註冊編號(如適用) Registration No. (if applicable)

GBC [][][][] / [][][][]

SC([][]) [][][][] / [][][][][]

商業登記號碼 Business Registration No.

X 0 1 2 3 4 5 6

1 上述承建商已向建築事務監督提交以下申請：
The above contractor has submitted the following application to Building Authority:

- (a) 註冊申請 (表格BA2)
Application for registration (Form BA2)
- (b) 註冊續期申請 (表格BA2A)
Application for renewal of registration (Form BA2A)
- (c) 重新名列名冊申請 (表格BA2B)
Application for restoration of name to the register (Form BA2B)
- (d) 增聘獲授權簽署人 / 技術董事 / 其他高級人員申請 (表格BA2C)
Addition of AS / TD / OO (Form BA2C)

Please select appropriate application item.

2

本人姓名 My Name

① 姓氏先行 Surname first

DONG Shi Jiang

GO GREEN
Please submit
double-sided

本人獲上述承建商擬委聘擔任
I am proposed by the above contractor to act as the AS 技術董事 TD 其他高級人員 OO

本人，經查核本人、上述承建商、本人之前曾受僱的承建商及其他有關資料來源處（例如有關人士及政府部門）所保存的記錄，特此聲明：

I have checked from the records kept by myself, the above Contractor, the contractor(s) that I previously worked for and other relevant sources such as related persons and government departments, HEREBY DECLARE that:

- (a) 本人、本人曾監督的工程及本人曾參與的工程，均無涉及於第3頁的註釋 2 所指方面的定罪 / 紀律處分 / 禁止競投公共工程的記錄。
I myself, the projects under my supervision and the projects in which I have been involved **HAVE NO** conviction/disciplinary/suspension record in respect of the aspects as indicated in NOTE 2 on Page 3.
- (b) 本人 / 本人曾監督的工程 / 本人曾參與的工程有涉及於第3頁的註釋 2 所指方面的定罪 / 紀律處分 / 禁止競投公共工程的記錄，有關的真確及全部記錄現詳列如下：
I myself/ the projects under my supervision/ the projects in which I have been involved **HAVE** conviction/disciplinary/suspension records in respect of the aspects as indicated in NOTE 2 on Page 3 and the true and exhaustive records are as follows:

Dates should be in chronological order. Conviction/disciplinary/suspension records of AS/TD/OO under both previous and current employment within 3 years should be declared. (refer to paras. 3 & 4 of the Appendix M of PNRC 38)

觸犯罪行及判決日期 Dates of Offence and Judgement (日 dd 月 mm 年 yyyy)	提出起訴的機構 Initiating Authority	承建商姓名、本人所擔當的職務及參與程度 Name of Contractor, My Role and Involvement	有關事件/罪行及工程、傷亡記錄及禁止投競公共工程的原因等的詳情 Description of the Incident/Offence and Project, Fatal/Injury Record, Reason of Suspension, etc.	工程類別 Category of Works	刑罰 Penalty
觸犯罪行 Offence: 1 5 0 5 2 0 1 5 判決 Judgment: 1 6 0 8 2 0 1 5	FOOD AND ENVIRONMENTAL HYGIENE DEPARTMENT	ABC CONSTRUCTION COMPANY LIMITED AUTHORIZED SIGNATORY	PROPOSED RESIDENTIAL DEVELOPMENT AT XXX MOSQUITO LARVAE FOUND ON SITE	BUILDING	HK \$1,700
觸犯罪行 Offence: 1 0 0 8 2 0 1 5 判決 Judgment: 0 5 0 3 2 0 1 6	LABOUR DEPARTMENT	ABC CONSTRUCTION COMPANY LIMITED AUTHORIZED SIGNATORY	PROPOSED RESIDENTIAL DEVELOPMENT AT XXX FAILED TO TAKE ADEQUATE STEPS TO PREVENT A PERSON ON THE SITE FROM FALLING FROM A HEIGHT OF 2 METRES OR MORE.	BUILDING	HK \$12,000
觸犯罪行 Offence: [][][][][][][][][] 判決 Judgment: 2 0 0 3 2 0 1 6	HONG KONG HOUSING AUTHORITY	ABC CONSTRUCTION COMPANY LIMITED AUTHORIZED SIGNATORY	PROPOSED PUBLIC HOUSING ESTATE DEVELOPMENT AT XXXXX SUSPENDED FROM TENDERING FOR NEW BUILDING WORKS CONTRACT FROM 18.2.2016 FOR AT LEAST 3 MONTHS DUE TO POOR PERFORMANCE RELATED TO BUILDING/STREET WORKS. THE SUSPENSION WAS UPLIFTED WITH EFFECT FROM 27.11.2016.	BUILDING	SUSPENSION FROM TENDER
觸犯罪行 Offence: 2 8 0 5 2 0 1 6 判決 Judgment: 0 9 0 8 2 0 1 7	BUILDINGS DEPARTMENT	ABC CONSTRUCTION COMPANY LIMITED AUTHORIZED SIGNATORY	DEMOLITION OF A 22-STOREY BUILDING AT XXXXXX CARRIED OUT SUCH DEMOLITION WORKS OR AUTHORIZED OR PERMITTED SUCH DEMOLITION WORKS TO BE CARRIED OUT IN A MANNER THAT CAUSED DAMAGE TO THE PROPERTY	DEMOLITION	HK \$10,000

如空位不敷應用，請額外填寫表格RR3的第2頁，並隨相關表格一併呈交。每張附加頁須由獲授權簽署人/技術董事/其他高級人員簽署。
If space is insufficient, please fill in another Page 2 of Form RR3, and submit together with the corresponding form. Each additional page should be signed by the AS/TD/OO.

3 本人謹鄭重作此嚴正聲明，並確信此聲明真確無誤。
I make this solemn declaration and conscientiously believe that the declaration is true.

本人姓名 (中文) My Name (Chinese) ① 姓氏先行 Surname first

董士蔣

本人姓名 (英文) My Name (English) ① 姓氏先行 Surname first

DONG Shi Jiang

本人簽署 My Signature

S J DONG

身份證明 (任擇其一) Identification (Choose one)

香港身份證號碼:
HKID No.: E E 9 6 7 8 5 4 (8)
 護照號碼:
Passport No.:

任何失實核證或聲明可引致法律行動。##
Any false certification or declaration may be subject to legal action.##

日期 Date

2 7 0 3 2 0 1 8
日 dd 月 mm 年 yyyy

Specify the category of works related to the incident e.g. demolition, site formation, foundation or alterations & additions etc.

Fill in the date which the court made the judgement but NOT the fine payment date.

Specify the reason, duration period and date of uplifting of the suspension and submit copy of related documents (e.g. notification letters of suspension of tender and uplifting of suspension of tender from the relevant Government bureaus / departments etc.).

For incident causing injury or death, please submit copy of relevant form of Labour Department (e.g. Form 2 under the Employees' Compensation Ordinance).